



## Vereinbarung

vom 01.01.2010 über die militärische Unterkunft in **9300 Wittenbach SG**

Z w i s c h e n

der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Bund), vertreten durch die Finanzen LBA,  
Truppenrechnungswesen einerseits

u n d

der politischen Gemeinde, 9300 Wittenbach (Eigentümer), vertreten durch den Gemeinderat  
andererseits

wird folgende Vereinbarung getroffen:

### Artikel 1

Der Eigentümer stellt dem Bund die Räumlichkeiten, **Truppenunterkunft Sanitätshilfsstelle  
Steig**

für militärische Einquartierungen zur Verfügung:

- a) 4 Schlafräume für 108 Personen, ausgerüstet mit:
  - Doppelbettstellen mit Schaumstoffmatratzen, Matratzenüberzügen und Kissen
  - Gestellen zum Versorgen der Rucksäcke, Toilettenartikel und Schuhe
  - Aufhängevorrichtung für Kleider
  - Gewehrrechen 57/90
- b) Waschanlagen mit Warm- und Kaltwasseranschlüssen, Spiegeln, elektr. Steckdosen
- c) WC-Anlage mit Wasserspülung ( 16 WC-Plätze, 0 Pissoir(s))
- d) Duschanlage inkl. Warmwasseraufbereitung (Kollektivdusche mit 10x Brause(n),  
7x Einzelduschkabine(n)).
- e) Küche mit:
  - 0x - Kochkessel / 0x - Druckkochkessel /, 0x - Kippkochkessel
  - 1x Elektro- Standkochkessel / 0x - Bratpfanne / 1x Elektro- Kippbratpfanne
  - 0x - Bratkessel / 1x Elektro- Kochherd/Rechaud / 0x - Backofen
  - 0x Friteuse / 0x Mikrowelle / 1x Steamer / 1x Dampfabzug / 1x Kühlschrank(schränke)
  - / 1xTiefkühlgerät(e)/ 0x Kühlraum(räume) / / / / /
- f) Essräume und Essgeschirr für die in der militärischen Unterkunft untergebrachten  
Personen
- g) 3 Büros mit Telefonanschluss(schlüssen) und Faxanschluss(schlüssen)
- h) 1 Postlokal
- i) 0 Postschrank(schränke)
- j) 1 Untersuchungszimmer mit 1 Bett(en) ohne Bettwäsche / 0 Bett(en) mit Bettwäsche/  
0x Nur Matratzen mit Wäsche



- k) Magazine für:  
1x Lebensmittel / 1x Gemüse / 1x Küchenkorpsmaterial / 1x Instruktionsmaterial  
1x Feldweibel / 1x Betriebsstoff / 1x Munition  
Weitere Magazine: 1x Einsatzmaterial (Eingang) / 0x / 0x
- l) 1 Kleidertrocknungsraum
- m) 1 Wachtlokal mit 8 Bettstelle(n) mit Matratzen(n) / 0x Nur Matratze(n)
- n) 0 Arrestlokal mit 0 Bettstelle(n) mit Matratze(n) / 0x Nur Matratze(n)
- o) Parkplätze
- p) Sammel-/ID-Platz mit Beleuchtung
- q) Energiekosten

## **Artikel 2**

Zusätzlich notwendige Räumlichkeiten und Leistungen werden nach Bedarf und Möglichkeit zur Verfügung gestellt bzw. erbracht:

Zimmer für Offiziere, höhere Unteroffiziere, weibliche Angehörige der Armee und allenfalls für die Unteroffiziere

Küchen-, Essraum- und Essgeschirrbenützung für die in den Zimmern untergebrachten Personen

Weitere Schlafräume

Magazine für Material, Betriebsstoff, Munition, Sprengstoffe

Krankenzimmer und Büros

Stallungen und Garagen

## **Artikel 3**

Die in Artikel 1 aufgeführten Leistungen sowie die Energiekosten werden dem Eigentümer gemäss den im Anhang zu dieser Vereinbarung aufgeführten Entschädigungsansätzen vergütet.

## **Artikel 4**

Die nach Artikel 2 zusätzlich benützten Räumlichkeiten werden nach den Bestimmungen zum Verwaltungsreglement entschädigt.

## **Artikel 5**

Räume und Einrichtungen, die der Herstellung, Zubereitung und Lagerung von Nahrungsmitteln dienen, haben den einschlägigen Bestimmungen des Lebensmittelgesetzes (LMG) und dessen Ausführungsvorschriften zu entsprechen. Diese Räume und Einrichtungen unterstehen der Lebensmittelkontrolle durch die zivilen Kontrollorgane.



**Artikel 6**

Diese Vereinbarung tritt am 01.01.2010 in Kraft und ist, unter Beachtung einer Kündigungsfrist von 6 Monaten, jederzeit schriftlich kündbar.

**Aufhebung: Die bisher gültige Vereinbarung wird hiermit aufgehoben**

21. Dez. 2009

9300 Wittenbach SG, .....

Der Eigentümer

**Gemeinderat Wittenbach**

Albert Etter                      Guido Baumgartner  
 Gemeindepäsident              Ratschreiber

3003 Bern, 11.12.2009

FÜR DIE SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

**Finanzen LBA / Truppenrechnungswesen**

Claude Portmann  
 Chef Truppenrechnungswesen

Jörg von Känel  
 Chef Revision und Ausbildung

Beilage

Anhang zur vorliegenden Vereinbarung

z K an

- FST A / Operationsplanung / J35 Dienstleistungsplanung und Belegungsführung /  
 Papiermühlestrasse 14 / 3003 Bern / (2)

- C Koordinationsabschnitt 42, Kaserne, 9000 St. Gallen

-

-

-